

***THE UNIVERSITY HONORS COLLEGE
PRESENTS***

***The Witness's Tape Recorder, and
Other Myths of Holocaust Literature***

**Lina Insana
Associate Professor of Italian
Department of French and Italian Languages and Literatures
2:15 P.M.
Friday, October 2, 2009
3500 Cathedral of Learning**

Professor Lina Insana teaches Holocaust literature, the literature of Italian Fascism, Sicilian writers, Italian detective fiction, translation studies, Italian American studies, and migration and identity in the Italian context. After receiving a BA and an MA in Italian Language and Literature from the University of Pittsburgh, she completed her PhD at the University of Pennsylvania in 2000, with a dissertation on the practice and metaphor of translation in Primo Levi's Holocaust writings. Her research has focused primarily on representations of the *Shoah*, with particular emphasis on the intersection of Holocaust and translation studies. Insana's book-length study of Primo Levi and translation, Arduous Tasks: Primo Levi, Translation, and the Transmission of Holocaust Testimony, was the recipient of the 2007 Aldo and Jeanne Scaglione Prize for a Manuscript in Italian Studies (awarded by the Modern Language Association). Today's talk will focus on the work of Italian Holocaust survivor and writer Primo Levi, who often used translation as a way to address both the importance and the challenges of talking about the Holocaust. We will look at a few examples of this, and ask whether Holocaust testimony should be, as he wrote, like a tape recording of the events as they happened.

ALL ARE WELCOME!